	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji	SP/ZLJ/01
		Specification number	
		Nr wydania/ rok	8/2015
		Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd.	SP/ZLJ/01 7/2014
Replaces document number / edition			
Węglan sodu lekki		Nr egzemplarza	2
		Copy number	
Sodium carbonate light		Strona	1 / 3
		Page	

Nazwa chemiczna: Węglan sodu Nazwa handlowa: Węglan sodu lekki Synonimy: soda amoniakalna lekka, soda kalcynowana lekka, węglan disodu lekki, soda bezwodna lekka Wzór chemiczny : Na ₂ CO ₃ Masa cząsteczkowa/: 105,99	Chemical name : Sodium carbonate Trade name : Soda carbonate light Synonyms: sodium carbonate anhydrous light, disodium carbonate light, calcined soda light, soda ash Chemical formula : Na ₂ CO ₃ Molecular Weight : 105,99	Nr CAS /	497-19-8
		CAS number	
		Nr EC	207-838-8

Parametry fizykochemiczne Tabela 1./ Physicochemical parameters Table 1. :

Tabela 1./ Table 1

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values
Wymagania ogólne	General requirements	-	-	Biały lub lekko kremowy proszek; bez obcych zanieczyszczeń; wyczuwalny zapach amoniaku	Biały lub lekko kremowy proszek; bez obcych zanieczyszczeń; wyczuwalny zapach amoniaku
				White or slightly cream-colored powder, without foreign impurities; perceptible odour ammonia	White or slightly cream-colored powder, without foreign impurities; perceptible odour ammonia
Węglan sodu	Sodium Carbonate	Na ₂ CO ₃	%	≥ 99,5*	99,6 - 99,8
Chlorki	Chlorides	NaCl	%	≤ 0,4	0,08 - 0,22
Żelazo	Iron	Fe ₂ O ₃	%	≤ 0,0060	0,0011 - 0,0020
Siarczany	Sulfates	Na ₂ SO ₄	%	≤ 0,02	< 0,02
Straty prażenia	Loss on roasting	H ₂ O	%	≤ 0,5 **	0,10 - 0,17
Substancje nierozpuszczalne w H ₂ O	Insoluble matter in H ₂ O	-	%	≤ 0,02	0,006 - 0,01
Ciężar nasypowy	Density	-	kg/dm ³	0,50- 0,65	0,53 - 0,61

Objaśnienia:

* - w przeliczeniu na bezwodną masę.

**- Suszenie do stałej masy we wzrastającej stopniowo temperaturze (70–300 °C); parametr gwarantowany dla wyrobu wysłanego z zakładu.

Explanations:

* - on the anhydrous mass.

**-70 °C raising gradually to 300 °C, to constant weight; parameter is guaranteed for the product sent from the factory.

Węglan sodu jest otrzymywany metodą karbonizacji solanki amoniakalnej. Podstawowymi surowcami są kamień wapienny, solanka (NaCl) i woda amoniakalna. Stosowane surowce pochodzą od sprawdzonych dostawców.

Sodium carbonate is produced by carbonization of ammonia brine. The basic raw materials are lime stone and brine (NaCl) and ammonia water. The raw materials used come from approved suppliers.


CIECH Soda Polska S.A.

ul. Fabryczna 4
 88-101 Inowrocław
 tel. (+48 52) 354 15 00
 faks (+48 52) 353 70 43
 sodapolskaciech@ciechgroup.com
 www.ciechgroup.com

REGON: 140777645
 NIP: 525-238-21-27

Kapitał zakładowy:
 669 050 000,00 zł (wpłacony w całości)

Rejestr przedsiębiorców:
 Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział
 Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
 KRS: 0000423633

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLJ/01
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLJ/01 7/2014
		Nr egzemplarza Copy number	2
		Strona Page	2 / 3
Węglan sodu lekki			
Sodium carbonate light			

Analiza sitowa /Sieves analysis :

(100g, 10 min, ampl. 2,0)

Tabela 2./ Table 2. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters,

Wymiar oczka sita Sieve mesh size	Węglan sodu lekki Sodium carbonate light	
	Wartość gwarantowana Value Specifications	Zakres wartości typowych Range of typical values
	mm	%
> 2,5	≤ 3	0,0 - 2,1
> 0,4	≤ 10	0,6 – 7,2
< 0,063	≤ 35	12,2 – 28,6

„-” - Nie oznacza się

„-” - not tested

Opakowanie:

- worki 25 i 30 kg na paletach
- worki typu big bag 300-1000 kg
- luzem

Packaging:

- bags 25 and 30 kg on pallets
- big bags 300-1000 kg
- bulk

Transport i przechowywanie:

Węglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

Transport and storage:

Sodium carbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

Uwaga: Soda jest substancją higroskopijną; produkt należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Note: Soda is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet.

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30-70 %, w szczelnie zamkniętych opakowaniach.


Product should be stored in a clean place of moisture 30-70 % in tightly closed containers or storage silos.

Opakowania jednostkowe- worki lub big- bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować nie więcej niż w 2 warstwach.

Package- bags or big bags should be storage on pallets. Pallets should be stored no more than 2 layers.

W czasie przechowywania i transportu węglan sodu lekki może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrylenia.

During storage and transport of sodium carbonate light may create soft, easily disintegrating lumps.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLJ/01		
		Nr wydania/ rok Edition number/ year		8/2015	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLJ/01 7/2014		
		Węglan sodu lekki		Nr egzemplarza Copy number	2
		Sodium carbonate light		Strona Page	3 / 3

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

The information contained in this document is an offer of trade. They are based on our knowledge and experience. As the potential uses of our product are many and outside of our control, the buyer bears sole responsibility for monitoring of storage and usage conditions in their territory.

Termin ważności 1 rok od daty produkcji:

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli one są zgodne z wymaganiami produkt może być dalej stosowany

Term of validity: 1 year from production date.

After expiry date, the product should be controlled again. If the parameters comply with the requirements the product can be used further.

Opracował/ Developed:

Z-ca Kierownika
Działu Kontroli Jakości
Monika Galant
06.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Akceptował/Accepted:

Kierownik Działu Kontroli Jakości
Ewa Czaplicka
09.11.2015

Szef Produkcji
Andrzej Staszyński
09.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Zatwierdził/Approved:

Prezes Zarządu
Jarosław Czerwiński
10.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Podpisy na oryginale